

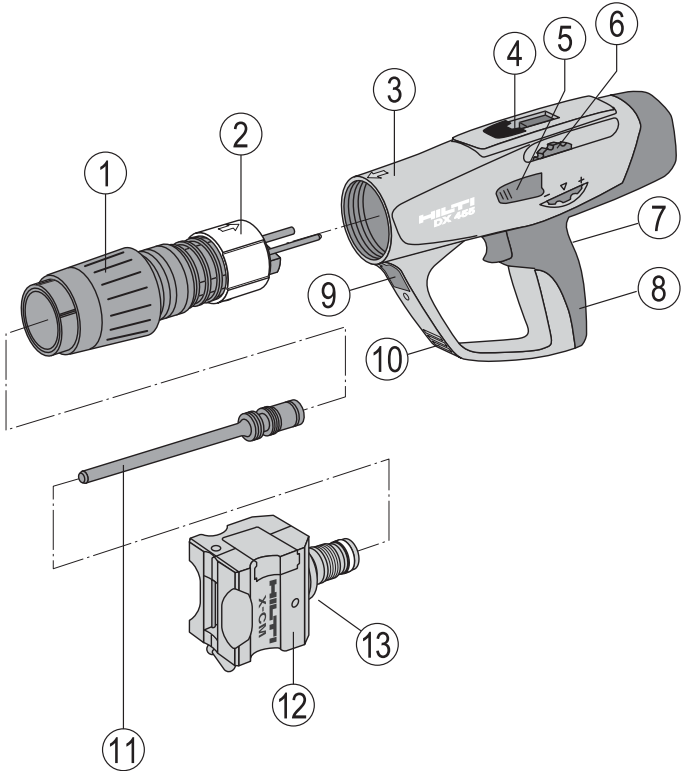
HILTI

DX 462 CM/HM

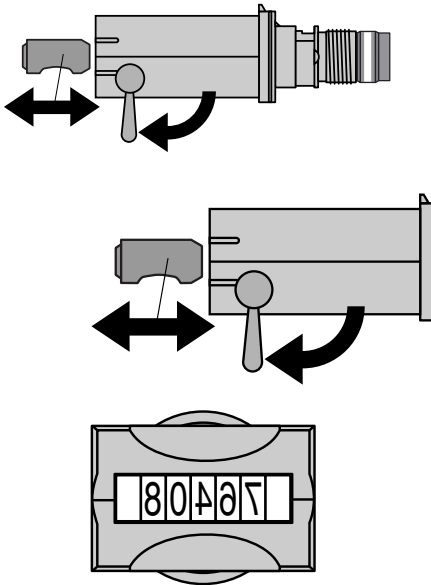
Bedienungsanleitung	de
Mode d'emploi	fr
Instrukcja obsługi	pl
Návod na obsluhu	sk
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Инструкция по эксплуатации	ru
Gebruiksaanwijzing	nl
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg



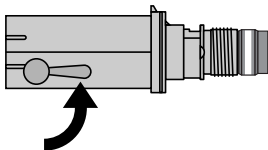
1



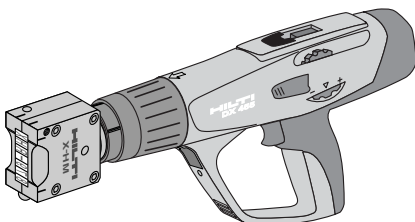
7.1



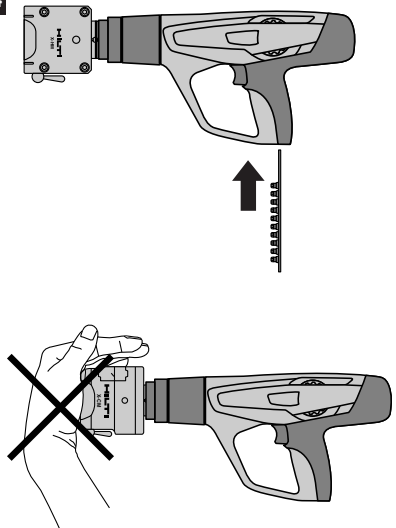
7.2



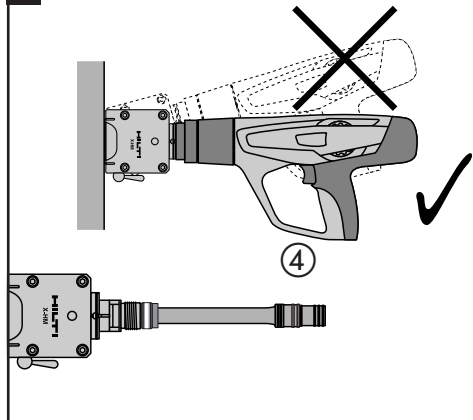
7.3



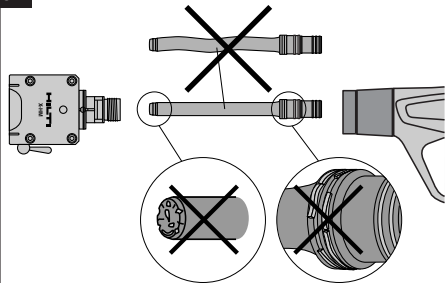
7.4

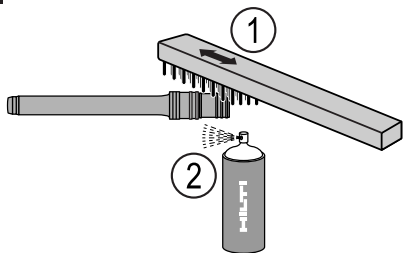
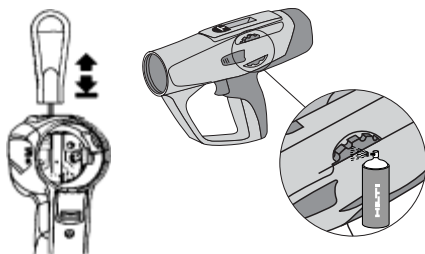
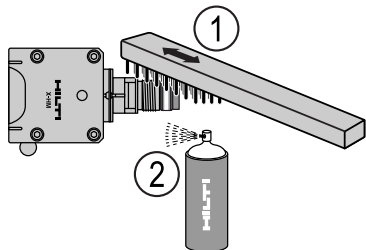
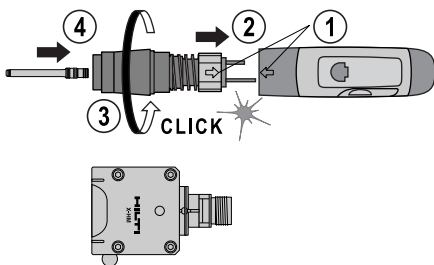
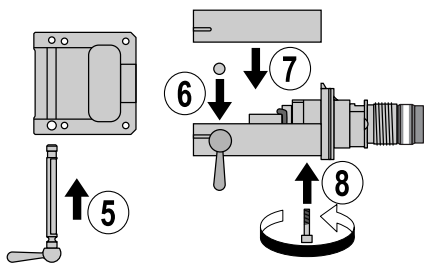
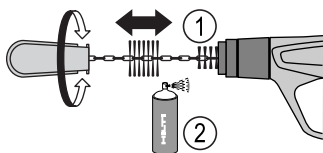
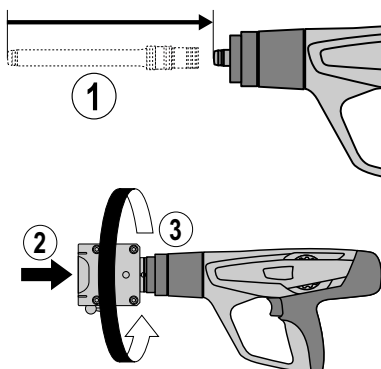


8.3

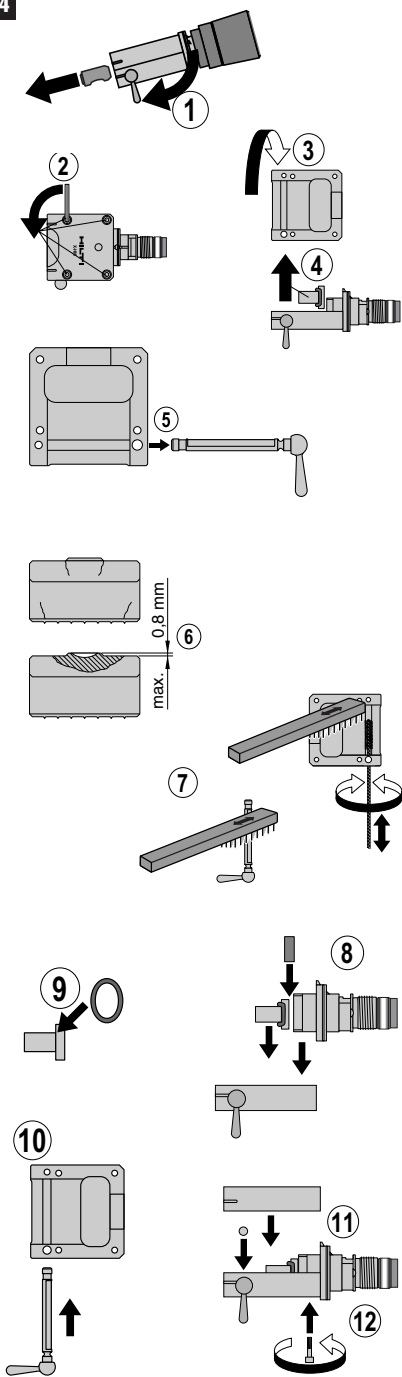


8.4

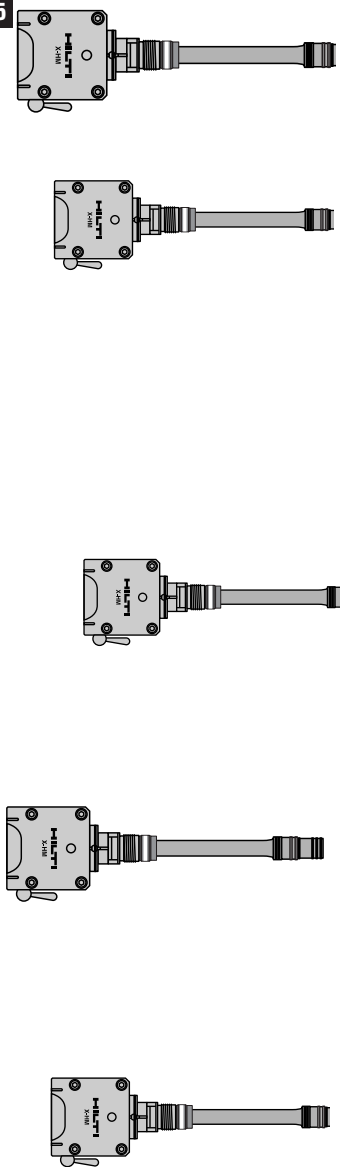


8.5**8.10****8.11****8.6****8.12****8.7****8.8****8.9****8.13**

8.14



8.15



DX 462 CM/DX 462 HM Szegbeverő készülék

Alapvető, hogy a használati utasítást olvassa el mielőtt a készüléket első alkalommal használja.

A használati utasítást mindig tartsa együtt a készülékkel.

Amikor valakinek odaadja a készüléket használat céljából, győződjön meg arról, hogy a használati utasítás is a készülék mellett van.

A fő részek leírása **1**

- ① Lefúvatógáz-dugattyúvisszavezető egység
- ② Vezetőkarmantyú
- ③ Burkolat
- ④ Patronvezető
- ⑤ Energia szabályozó fogaskerék kioldó gombja
- ⑥ Energia szabályozó fogaskerék
- ⑦ Elsütő billentyű
- ⑧ Markolat
- ⑨ Dugattyúvisszavezető egység kioldó gombja
- ⑩ Hűtőlevegő rései
- ⑪ Dugattyú*
- ⑫ Jelölőfej*
- ⑬ Jelölőfej kioldógombja

* Ezeket a részeket a felhasználó cserélheti.

Tartalom	Oldal
1. Biztonsági előírások	71
2. Általános információk	73
3. A készülék leírása	73
4. Szerszámbetétek és kiegészítő szerelvények	74
5. Műszaki adatok	75
6. Használat előtt	75
7. Üzemeltetés	76
8. Ápolás és karbantartás	77
9. Hibakeresés	79
10. Hulladékanyag felhasználás	81
11. Készülékek gyártói garanciája	81
12. EU konformitási nyilatkozat (eredeti)	81
13. CIP-jelölés	82
14. Felhasználó egészsége és biztonság	82

1. Biztonsági előírások

1.1 Alapvető biztonsági előírások

A használati utasítás részeiben a felsorolaton kívül a következő szempontokat kell mindig szigorúan figyelembe venni.

1.2 Csak Hilti vagy ennek megfelelő minőségű patronokat használjon

Ha Hilti szerszámokban gyengébb minőségű patronokat használ, a nem elégett puskapor felhalmozódhat és felrobbanhat, aminek következtében a kezelő és a mellette álló személyek súlyosan megsérülhetnek. A patronok az alábbi feltételek közül legalább az egyiket teljesítsék:

a) A szállítójuk igazolja az EN 16264 szabvány szerinti sikeres tesztelést

FIGYELEM:

- A szegbeverő készülékekhez való összes Hilti patronot az EN 16264 szabvány szerint sikeresen tesztelték.
 - Az EN 16264 szabványban előírt vizsgálatok patronok és szerszámok meghatározott kombinációinak rendszeresztjét jelentik, amelyet ellenőrző szervek végeznek el.
- A szerszámjelölés, az ellenőrző szerv neve és a rendszereszt száma a patron csomagolására van nyomtatva.

vagy

b) A CE közösségi megfeleléségi jel (2013. júliusától az EU kötelezően előírja)

Csomagolási mintát lásd a www.hilti.com/dx-cartridges címen.

1.3 A tervezett célra használja a készüléket

A készülék professzionális felhasználók számára készült jelölések acélfelületre történő felviteléhez.



1.4 Helytelen használat

- A készülék manipulációja vagy bármilyen átalakítása nem engedélyezett.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes vagy gyúlékony környezetben, kivéve, ha a készülék használata ilyen környezetben is engedélyezett.
- A sérülések elkerülése végett csak eredeti Hilti szegbeverő patronokat, kiegészítő elemeket és alkatrészeket használjon.

- Mindig vegye figyelembe a használati utasításban a készülék használatára, ápolására és karbantartására vonatkozó leírásokat.
- Soha ne irányítsa a készüléket önmaga vagy a közelben álló más személy(ek) felé.
- Soha ne nyomja a készülék alaplapját a kezéhez vagy más testrészéhez.
- Ne készítsen jelöléseket túl kemény vagy túl törékeny anyagokon, például üvegen, márványon, műanyagon, bronzon, sárgarézén, vörösrézén, sziklán, üreges téglán, kerámiatéglán és gázbetonon.

1.5 Technológia

- Ezt a készüléket a legújabb technológia felhasználásával tervezték.
- A készülék és kiegészítői veszélyt jelentenek abban az esetben, ha nem szakképzett személy helytelenül használja, vagy nem a leírások szerint üzemelteti.



1.6 A munkaterület biztonságossá tétele

- Kerülje a kedvezőtlen testhelyzetet.
- A gépet csak jól szellőztetett munkaterületen alkalmazza.
- A sérülést okozó tárgyakat el kell távolítani a munkaterületről.
- Kerülje az abnormális testtartást. Mindig biztonságos, stabil helyzetben dolgozzon, ügyeljen az egyensúlyára.
- A készülék csak kézi használatra alkalmas.
- Más személyeket, különösen gyerekeket, tartson távol a munkaterülettől.
- A készülék markolatát mindig tartsa szárazon, tisztán, illetve olaj és zsírinteszen.



1.7 Általános biztonsági szabályok

- Csak az utasítások szerint használja a készüléket és csak akkor, ha az kifogástalan állapotban van.
- Ha egy patron nem robbant fel, akkor a következők szerint járjon el:
 1. Tartsa a készüléket a felülethez szorítva 30 másodpercig.
 2. Ha a patron még mindig nem robbant fel, vegye viszsza a készüléket a felülettől, de vigyázzon, hogy ne irányítsa önmaga vagy mások felé!
 3. Kézzel továbbítsa a patronsort. Használja el a megmaradt patronokat. Vegye ki az elhasznált patronszalagot és szabaduljon meg tőle úgy, hogy azt ne lehessen újra felhasználni vagy másra használni.
- Ha egymásután 2–3 hibás beütést tapasztal patrongyulladás hang nélkül és jelentősen kisebb jelölési mélységgel a következők szerint járjon el:
 1. Azonnal hagyja abba a munkát.
 2. Gép kitarolása és szétszerelése (lásd a 8.5–8.13. fejezetet).

3. Ellenőrizze a dugattyút.
4. Tisztítsa meg a készüléket (lásd 8.5–8.13).
5. Ha a probléma a fenti tevékenységek hatására sem oldódott meg, a készülékkel ne dolgozzon tovább, vigye el a Hilti szervizbe ellenőrzésre.
 - Ne kísérletezzon a patron felnyitásával!
 - Tartsa karjait behajlítva akkor, amikor a készülék beveri a szeget (ne nyújtott kézzel végezze ezt a műveletet).
 - Soha ne hagyja a töltött készüléket felügyelet nélkül.
 - Mindig vegye ki a készülékből a patronot mielőtt elkezdi a tisztítást, szervizelést, tárolást vagy részegység cseréjét.
 - Tárolás során a nem használt patronokat és a használaton kívüli készüléket óvja a nedvességtől és a túlzott hőtől. A készüléket olyan kofferben szállítsa és tárolja, amellyel megakadályozható, hogy illetéktelenek üzembe helyezték a készüléket.



1.8 Hőmérséklet

- Ne szedje szét a készüléket addig, amíg az meleg.
- Soha ne lépje túl az ajánlott maximális belövési arányt (óránkénti belövések száma). Egyébként a készülék túlmelegedhet.
- Ha a műanyag patronszalag elkezdene olvadni, azonnal hagyja abba a készülék használatát és hagyja lehűlni.

1.9 A felhasználótól elvárt követelmények

- A készüléket szakszerű felhasználásra szánták.
- A készüléket csak képzett, engedéllyel rendelkező személy üzemeltetheti, szervizelheti, és javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.
- Figyelmesen járjon el és ne használja a készüléket akkor, ha nincs ott a teljes figyelme az adott munkán.
- Azonnal hagyja abba a munkát, ha nem érzi jól magát.

1.10 Személyi védőfelszerelések



- A készülék üzemeltetőjének és a közvetlen környezetében lévő más személyeknek mindig védőszemüveget, védősisakot és hallásvédőt kell viselnie.

2. Általános információk

2.1 A lehetséges veszély jelölése

- FIGYELMEZTETÉS - (WARNING)

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, ami súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

- VIGYÁZATI - (CAUTION)

Ennek a kezelési utasításnak a leírásaiban a VIGYÁZATI szót használjuk olyan lehetséges veszélyhelyzetek figyelemztetésére, melyek kisebb személyi sérülésekhez vagy készülék-, illetve dologi károsodásokhoz vezethetnek.

2.2 Piktogramok

Figyelmeztető jelek



Általános figyelmeztetés



Vigyázat: forró felület



Olvassa el a kezelési utasítást használat előtt

Kötelezettséget jelölnek



Viseljen védősisakot



Viseljen védőszemüveget



Viseljen hallásvédőt

1 Ezek a számok a vonatkozó ábrákra utalnak. Az ábrák megtalálhatók a kihajtható első és hátsó borító oldalakon. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat mialatt a használati utasítást tanulmányozza.

A használati utasításban a "készülék" szóval helyettesítettük a DX 462CM / DX 462HM szegbeverő készülék megnevezését.

A készüléken található azonosító adatok fellelhetősége

A típus meghatározása és a sorozatszám a készülék adattábláján található. Jegyezze be ezeket az adatokat a használati utasításba és mindig erre hivatkozzon, amikor Hilti képviselőjénél illetve szervizében érdeklődik.

Típus:

Sorozatszám:

3. A készülék leírása

A Hilti DX 462HM és a DX 462CM alkalmas széles választékú alapanyagot történő jelöléshez.

A készülék a jól bevált dugattyús alapelven működik. A dugattyús elv optimális munka- és rögzítési biztonságot eredményez. A DX 462 szegbeverő készülék 6.8/11 kaliberű patronnal működik.

A létrejövő gáznymomás automatikus dugattyú és patron-továbbítást végez.

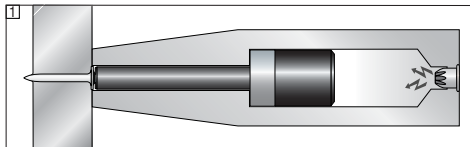
A rendszer igen jó minőségben történő jelölést tesz lehetővé, amit kényelmesen, gyorsan és gazdaságosan lehet alkalmazni számos alapanyagnál, a DX 462CM-nél 50 C°-ig, és a DX 462HM-nél 800 C°-ig. Egy-egy jelölés 5 mp-enként végezhető, de megközelítően 30 mp-enként, ha a jellemzőket megváltoztatják.

Az X-462CM poliuretánfej és az X-462HM acélfej 7 karaktert fogad be a 8 mm-es vastagságúból, és 10 darabot az 5,6 mm-es típusúból, amely lehet 6, 10 vagy 12 mm magas.

Mint minden löporral működtetett készüléknél, a DX 462HM, és a DX 462CM valamint az X-462HM, és az X-462CM jelölőfejek, karakterek és a patronok un. technológiai egységet képeznek. Ez azt jelenti, hogy hibamentes jelölés ezzel a rendszerrel csak úgy érhető el, ha kizárólag a készülékhez gyártott karaktereket és patronokat használják. A Hilti által megadott alkalmazási javaslatok csak akkor vehetők figyelembe, ha ezeket a feltételeket betartják.

A készülékre jellemző az ötszörös biztonság; ami a felhasználó és a közelben tartózkodók biztonságát szolgálja.

A dugattyús elv



Valamennyi Hilti készülék a biztonságot jelentő dugattyús elven működik. A szeg és a patron között egy dugattyú közvetíti az energiát. A mozgási energia 94 %-át a dugattyú veszi át és kb. 100 m/sec sebességgel az alapanyagba üti a szegget. A rögzítés akkor ér véget, amikor a dugattyú eléri lökethosszának végállását. A dugattyús elven működő készülékeknek az átlövés (mikor is a szeg keresztülröpül a falon) nem lehetséges.

Az ejtési biztonság

Az ejtésbiztosító **2** megakadályozza a véletlen gyújtást. Az ejtésbiztosítást az elsütőszerkezet és a rászorító út garantálja. Ez akadályozza meg a Hilti DX 462-as készüléket abban, hogy önmagától működésbe lépjen kemény felületre történő leeséskor, függetlenül attól, hogy milyen szögben történt a nekiütődés.

hu

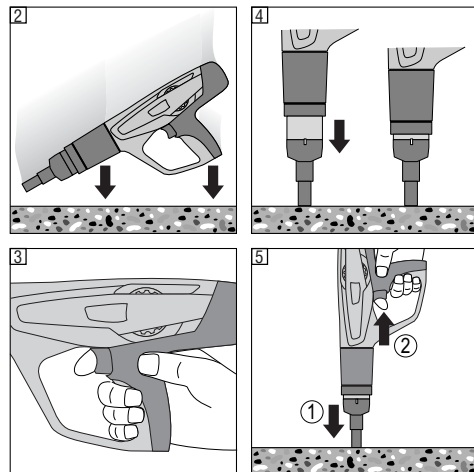
Az elsütési biztonság

A kioldó/elsütő billentyű biztosító [3] arra szolgál, hogy a patront ne lehessen egyszerűen csak a kioldó/elsütő billentyű meghúzásával beindítani. A készülék csak akkor veri be a szeget az alapanyagba, ha egyúttal a felülethez is nyomják megfelelő erővel.

Rányomási biztonság

Az rányomási biztonsági rendszer [4] azt jelenti, hogy a készüléket jelentős erővel kell a felülethez nyomni. Ezért a készülék csak akkor veri be a szeget, ha az említett módon a készüléket teljesen a felülethez nyomják.

Minden Hilti DX készülék rendelkezik egy nem szándékos belövés elleni védő mechanizmussal is [5]. Ez azt akadályozza meg, hogy a készülék beverje a szeget akkor, ha meghúzza az elsütő billentyűt és csak azután nyomja a készüléket a felülethez. Tehát a készülék csak akkor leri be a szeget, ha először odanyomják a felülethez (1.) és azután húzzák meg az elsütő billentyűt (2.).



4. Patronok, kiegészítő elemek és szegválaszték

Jelölőfejek

Megnevezés	Alkalmazás
X-462 CM	Poliuretánfej 50 C-ig történő jelöléshez
X-462 HM	Acélfej 800 C-ig történő jelöléshez

Dugattyúk

Megnevezés	Alkalmazás
X-462 PM	Szabvány dugattyú

Kiegészítő elemek

Megnevezés	Alkalmazás
X-PT 460	Hosszabítóként is ismert. Ez egy kiegészítő rendszerelem, ami lehetővé teszi a nagyon forró anyagokba történő szegbelövést biztonságos távolságból. DX 462HM-mel használható
HM1 tartalék csomag	A csavarok és O-gyűrű cseréjéhez. Csak X 462HM jelölőfejjel
Központosító készülék	Görbe vonalú felületeken történő jelöléshez. Csak X-462CM jelölőfejjel. (A központosító készülékkel az A40-CML összekötő tengely használata mindig kötelező.)

Karakterek

Megnevezés	Alkalmazás
X-MC-S karakterek	Hegyes karakterek, melyek belevágnak az alapanyag felületébe, és így képeznek jelölést
X-MC-LS karakterek	Finomabb alkalmazásokhoz. A lekerekített sugarú, alacsony igénybevételű karakterek inkább eldeformálódnak, és nem hasítanak bele az alapanyag felszínébe

X-MC-MS karakterek Minimális igénybevételű karakterek még kisebb hatást gyakorolnak a felületre, mint az alacsony igénybevételűek (csak alkalmi esetekben áll rendelkezésre)

Lépjén érintkezésbe Hilti Központjával vagy képviselőjével az egyéb rögzítő elemek és kiegészítők részleteit illetően.

Patronok

Megrendelési név	Színkód	Energia tartomány
6,8/11 M zöld	Zöld	Alacsony
6,8/11 M sárga	Sárga	Közepes

A zöld patron felhasználásával az összes karakter 90%-a rögzíthető. A lehető legalacsonyabb energiájú patron használja azért, hogy minimálisra csökkentse a dugattyú kopását, a dugattyúfej ütődését, és kímélje a karaktereket.

Tisztító készlet

Hilti spray, aposkefe, nagy kerek kefe, kis kerek kefe, kaparókés, tisztító kendő.

hu

5. Műszaki adatok

	DX 462CM	DX 462HM
Súly	3,92 kg (8,64 lb)	4,62 kg (10,19 lb)
Készülék hossza	435 mm (17,13")	425 mm (16,73")
Javasolt óránkénti maximális rögzítés	700/h	
Patronok	6,8/11 M (27 kal. rövid) zöld, sárga	

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk

6. Használat előtt



6.1 A készülék ellenőrzése

- Ellenőrizze, hogy nincs-e patronheveder a készülékben. Ha mégis van, akkor kézzel vegye azt ki.
- Rendszeres időközönként ellenőrizzen minden belső részt a készülékben, hogy azok nem sérültek-e, és nézze meg azt is, hogy a készülék kezelő részei megfelelően működnek-e. Ne használja a készüléket, ha bármelyik része sérült vagy a kezelő részei nem működnek megfelelően. Ha szükséges, vigye a készüléket egy Hilti szervizbe javíttatni.
- Ellenőrizze a fékezőgyűrűt és a dugattyút, hogy nem használdtak-e el (nézzen utána a 8. fejezetben: Ápolás és karbantartás).

6.2 A készülék jelölőcseréje

1. Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs patronszalag. Amennyiben van patronszalag a készülékben, akkor kézzel húzza ki azt a készülékből.
2. Nyomja meg a jelölő fej oldalán levő kioldó gombot.
3. Csavarja le a jelölő fejet.
4. Ellenőrizze a dugattyú a kopást illetően (nézze meg az Ápolás és karbantartás fejezetet).
5. Tolja be a dugattyút a készülékbe ütközésig.
6. Határozottan tolja rá a jelölő fejet a dugattyú visszatérő egységére.
7. Csavarja rá a jelölő fejet a készülékre kattanásig.

7. A készülék üzemeltetése



VIGYÁZAT	
	<ul style="list-style-type: none">■ Az alapanyag szilánkosodhat szegbeveréskor, illetve a patronszalagból darabkák repülhetnek ki.■ A kirepülő szilánkok a test és a szemek sérülését okozhatják.■ Viseljen védőszemüveget és védősisakot (a készüléket használó és a közelében tartózkodók).

VIGYÁZAT	
	<ul style="list-style-type: none">■ A belövés egy patron elsütésével érhető el.■ Erőteljes zaj károsíthatja a hallást.■ Viseljen hallásvédőt (a készüléket használó és a közelében tartózkodók).

FIGYELMEZTETÉS	
	<ul style="list-style-type: none">■ A készülék működésbe léphet, ha a test egy adott pontjához szorítják/pl.: kézhez/.■ Belövésre kész állapotban a szeg a testbe lövődhet!■ Sose tartsa a jelölő fejet a teste felé.

FIGYELMEZTETÉS	
	<ul style="list-style-type: none">■ Bizonyos körülmények között a készülék belövésre kész állapotba kerülhet a jelölő fej hátrahúzásával.■ Belövésre kész állapotban a szeg a testbe lövődhet!■ Sose húzza hátra a jelölő fejet kézzel.

7.1 A karakterek betöltése

A jelölő fej 7 db 8 mm átmérőjű, vagy 10 db 5,6 mm átmérőjű karaktert tud befogadni.

1. Helyezze be a karaktereket a kívánt típus szerint. A záró emeltyű kioldott állapotban van.

2. Mindig a jelölő fej közepébe helyezze a karaktereket. Azonos számú távolságtartó elemet is be kell helyezni a heveder mindkét végén.
3. Szükség esetén a <-> jelölő karakter alkalmazásával egyenlítsé ki az egyenlőtlen peremtől mért távolságokat. Ezáltal egyenletes üttöerő biztosítható.
4. A kívánt karakterek behelyezése után biztosítani kell azokat, a záró kar elfordításával.
5. A készülék és a fej most már készen áll a használatra.

VIGYÁZAT

● Csak eredeti térkitöltő elemet használjon. Vészhelyzetben egy normál karakter leköszörülhető és használható.

● Ne tegyen be karaktert fordítva. Ez rövidebb élettartamot eredményez a ütőlaponál, és csökkenti a belövés minőségét.

7.2 Patronszalag behelyezése

A patronhevedert az elkeskenyített végével alulról helyezze be a készülék patronvezetőjébe és hüvelykujjával ütközésig tolja. Ha Ön egy használt patron kíván újra használni, akkor az elkeskenyített végénél húzza kifelé a patronhevedert addig, amíg az elsütő szeg előtt még fel nem robbantott patron lesz. /Segítség: a patronheveder behelyezése előtt számolja meg, hogy hányadik a jó patron. A patronheveder hátulján található számok. Húzza ki a patronhevedert a készülékből, s a heveder hátsó oldalán látja a számokat. Addig végezze ezt, amíg a megfelelő patron számát nem látja./

7.3 A rögzítőerő beállítása

A patron és a teljesítményt az adott alkalmazásnak megfelelően válassza ki. Ha nem állnak rendelkezésre tapasztalati értékek, akkor mindig a legalacsonyabb teljesítménnyel kezdjen dolgozni:

1. Nyomja meg a kioldó gombot.
2. Fordítsa el az energia szabályozó kereket 1 fokkal.
3. Működtesse a készüléket.
4. Ha a jelölés túl halvány: Növelje a teljesítményt a teljesítményszabályozó tárcsa elfordításával. Ha szükséges, használjon erősebb patronot.

7.4 Jelölés a készülékkel

1. Nyomja határozottan a készülék elülső részét a munkafelülethez úgy, hogy derékszögben álljon a készülék a felülethez viszonyítva.
2. Húzza meg a készülék elsütő billentyűjét.

FIGYELMEZTETÉS

● Sose nyomja a jelölőfejet a tenyerével, mert ez balesetet okozhat.

● Soha ne lépje túl a javasolt rögzítési darabszámot (700/h).

7.5 A készülék újratöltése

Húzza ki felfelé az üres patronot, és töltsön be egy újat helyette.

8. Ápolás és karbantartás


Szabályos üzemeltetés közben, készüléktípustól függetlenül a működés szempontjából fontos gépegségek elszennyeződhetnek és elkophatnak. Ezért a megbízható és biztonságos üzemeltetéshez megkerülhetetlen előfeltétel a rendszeres ellenőrzés és karbantartás. Ajánljuk, hogy intenzív használat esetén legalább hetente, legkésőbb azonban 10.000 beütést követően tisztítsa meg a készüléket és ellenőrizze a dugattyút, valamint a puffert!

8.1 A készülék ápolása

A készülék külső burkolata ütésálló műanyagból készült. A markolatnak van egy műgumiból készült része. A hűtőnyílásokat eltömődés mentesen, és mindig tiszta állapotban kell tartani. Ne hagyja, hogy idegen tárgyak kerüljenek a készülék belsejébe. Enyhén nedves szövetet használjon a készülék külső burkolatának megtisztításához, és rendszeres időközönként ezt tegye meg. Ne használjon aeroszolt vagy gőzzel tisztító rendszert a burkolat letisztításához.!

8.2 Karbantartás

Rendszeres időközönként ellenőrizze a készülék külsejét, hogy nincs-e rajta sérülés, és hogy minden kezelőréssze megfelelően működik-e. Ne használja a készüléket, ha bármelyik része sérült vagy a kezelőrései hibásan működnek. Ha szükséges, vigye el a készüléket egy Hilti szervizbe megjavíttatni.

VIGYÁZAT	
	<ul style="list-style-type: none">■ Működés közben a készülék felmelegszik.■ Megégetheti a kezét!■ Ne szedje szét a készüléket addig, amíg meleg. Hagyja lehűlni.

A készülék szervizelése

A készüléket szervizbe kell vinni, ha:

1. a patronok hibásan gyútnak/kihagynak.
2. a szeg mozgási energiája nem állítható be vagy szabálytalan.
3. ha észreveszi, hogy:
 - az érintkezési nyomóerőt növelni kell,
 - az elsütő billentyű meghúzása nehezedik,
 - a rögzítési energia beállítása nehezebbé vált (erőltetni kell),
 - a patronhevedert nehéz eltávolítani.

FIGYELMEZTETÉS a készülék tisztítása közben:

● Soha ne használjon kenőzsírt a karbantartásnál, illetve a készülék részeinek kenéséhez. Ez erősen befolyásolhatja a készülék funkcionalitását. Csak Hilti sprayt használjon, de legalább is azzal azonos minőségű más anyagot.

- A DX-ből származó piszok olyan anyagokat tartalmaz, amely veszélyeztetheti az egészséget.
- Ne lélegezzen be a tisztításból származó port.
- Tartsa távol a port az élelmiszertől.
- Mosson kezet a készülék tisztítása után.

8.3 A készülék szétszerelése

1. Győződjön meg róla, hogy a készülékben nincs patronszalag. Amennyiben van patronszalag a készülékben, akkor kézzel húzza ki azt a készülékből.
2. Nyomja meg a jelölő fej oldalán lévő kioldó gombot.
3. Csavarja le a jelölő fejet.
4. Távolítsa el a jelölő fejet és a dugattyút.

8.4 Ellenőrizze, hogy a fékezőgyűrű és a dugattyú nincs-e elkopva

Cserélje ki a dugattyút, ha:

- az eltört,
- a dugattyú hegye erősen elkopott (pl. ha egy 90°-os darabka lepattant),
- a dugattyúgyűrűk eltörtek vagy hiányoznak,
- a dugattyú meghajlott (ezt ellenőrizze úgy, hogy egy sima felületen végig gurítja).

FIGYELEM

● Ne használjon elkopott dugattyúkat. Ne módosítsa és ne reszelje a dugattyút.

8.5 A dugattyúgyűrűk megtisztítása

1. Lapos kefével tisztítsa meg a dugattyúgyűrűket, míg azok szabadon nem mozognak.
2. Finoman fújjon Hilti sprayt a dugattyúgyűrűkre.

8.6 Tisztítsa meg a jelölő fej menetes részét.

1. A lapos kefével tisztítsa meg a menetet.
2. Ezután enyhén fújja be Hilti spray-vel.

8.7 Szerelje szét a dugattyú visszalökő egységét

1. Nyomja meg a markolati rész elejénél lévő kioldó gombot.
2. Csavarja ki a visszalökő egységet.

8.8 Tisztítsa meg a visszalökő egységet

1. A lapos kefével tisztítsa meg a rugót.
2. A lapos kefével tisztítsa meg az elülső részt.
3. A kis kerek kefével tisztítsa meg a hátulsó részen lévő két furatot.
4. A nagy kerek kefével használja a henger megtisztításához.
5. Hilti spray-vel enyhén fújja be a visszalökő egységet.

8.9 Tisztítsa meg a ház belsejét

1. A nagy kerek kefével használja a ház belsejének megtisztításához.
2. A ház belsejét enyhén fújja be Hilti spray-vel.

8.10 Tisztítsa meg a patronszalag vezetőt

Használja a mellékelt kaporót a jobb és bal vezetőhorony megtisztításához. A gumiborítást enyhén fel kell emelni ahhoz, hogy a tisztítást elvégezze.

hu

8.11 Enyhén fújja be Hilti spray-vel a rögzítési energia szabályozó kereket

8.12 Illesze vissza a dugattyú visszalökő egységet

1. Állítsa egyvonalba a házon lévő nyilat a visszalökő egységen lévő nyállal.
2. Tolja be a visszalökő egységet a házba ütközésig.
3. Csavarja rá a visszalökő egységet a készülékre kattanásig.

8.13 A készülék összeszerelése

1. Tolja be a dugattyút a készülékbe ütközésig.
2. Tolja a jelölő fejet határozottan a dugattyú visszatérő egységére.
3. Csavarja a jelölő fejet a készülékre kattanásig.

8.14 Az X-462 HM acél fej tisztítása és szervizelése

Az acél jelölő fejet meg kell tisztítani egy nagyobb számú szegbelövés után (20.000) vagy amikor problémák jelentkeznek, pl. a ütőlap megsérül, vagy amikor a belövés minősége romlik.

1. Távolítsa el a karaktereket úgy, hogy elfordítja a záremeltyűt a nyitott állásba
2. Távolítsa el a 4 szorítócsavart (M6x30) egy imbusz kulccsal
3. Válassza szét a felső és az alsó házrészeket egy kis erőltetéssel, pl. gumikalapáccsal
4. Távolítsa el, és egyenként ellenőrizze az ütőlapot az O-gyűrűvel kopás és szakadás szempontjából, illetve a tompítókat és az adapter összeállítást
5. Távolítsa el a záremelőt a tengellyel
6. Fordítson külön figyelmet a ütőlapra. Elhasznált vagy repedt ütőlap cseréjének elmulasztása idő előtti törést és gyenge minőségű belövést okozhat
7. Tisztítsa meg a belső fejet és a tengelyt
8. Helyezze be az adaptert a házba
9. Rögzítsen egy új gumi O-gyűrűt az ütőlapra
10. Helyezze a tengelyt a záremelővel a kaliberbe
11. A ütőlap beszerelése után helyezze be a tompítókat
12. Kapcsolja össze a felső és alsó házrészt. Biztosítsa a 4 db M6x30-as szorítócsavart locktite-tal és imbusz kulccsal

8.15 Az X-462 CM poliuretán fej tisztítása és szervizelése

A poliuretán jelölő fejet meg kell tisztítani egy nagyobb számú szegbelövés után (20.000) vagy amikor problémák jelentkeznek, pl. a ütőlap megsérül, vagy amikor a belövés minősége romlik.

1. Távolítsa el az karaktereket úgy, hogy elfordítja a záremelőt a nyitott állásba
2. Csavarja ki az M6x30 szorítócsavarokat egy imbusz kulccsal hozzávetőlegesen 15-ször
3. Vegye le a hátsó részt a jelölő fejről
4. Távolítsa el és egyenként ellenőrizze az ütőlapot az O-gyűrűvel kopás és szakadás szempontjából, illetve a tompítókat és az adapter összeállítást. Ha szükséges, akkor helyezzen be egy tuskát a csőüregen át
5. Távolítsa el a záremelőt a tengellyel úgy, hogy

elfordítja azt a nyitó pozícióba és kis erőt alkalmaz

6. Fordítson külön figyelmet a ütőlapra. Elhasznált vagy repedt ütőlap cseréjének elmulasztása idő előtti törést és gyenge minőségű belövést okozhat

7. Tisztítsa meg a belső fejet és a tengelyt.
8. Helyezze a tengelyt a záremelővel a kaliberbe és határozottan nyomja addig, amíg a helyére kattan
9. Rögzítsen egy új gumi O-gyűrűt a ütőlapra
10. Miután felhelyezte a tompítót a ütőlapra, helyezze azokat a jelölő fejbe
11. Helyezze be a hátsó részt a jelölő fejbe, és biztosítsa a szorítócsavarokat (M6x30) imbusz kulccsal

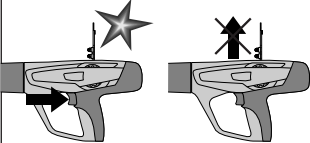
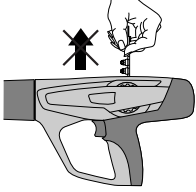
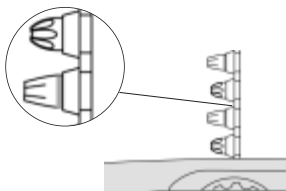
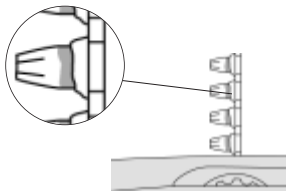
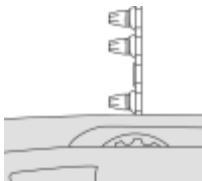
8.16 A készülék ellenőrzése az ápolás / karbantartás után

Az ápolás és karbantartás után ellenőrizze, hogy minden biztonsági egység megfelelően illeszkedik és működik-e.

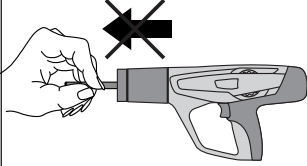
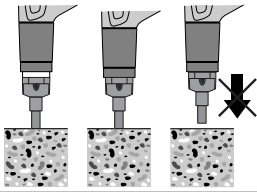
FIGYELEM

● Más kenőanyag - és nem a Hilti spray - használata a gumirészek sérülését okozhatja, különösen a fékezőgyűrű esetében.

9. Hibakeresés

Hiba	OK	Lehetséges javítás
<p>A patron nem továbbbődik</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sérült a patronszalag ■ Lőpor rakódott le ■ A készülék elromlott 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cserélje ki a patronhevedert ■ Tisztítsa meg a vezetősíneket (lásd 8.10) <p>Ha a probléma továbbra is fennáll:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ keressen fel egy Hilti szervizt
<p>A patronszalagot nem lehet kihúzni</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ A készülék túlmelegedett a magas fokozatú beállítás miatt ■ A szerszám elromlott <p>FIGYELMEZTETÉS Soha ne próbálja meg felnyitni a patronot ami kijött a készülékből.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hagyja lehűlni a készüléket és azután próbálja meg óvatosan kihúzni a patronhevedert <p>Ha nem lehetséges:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ keressen fel egy Hilti szervizt
<p>A patronot nem lehet elsűnti</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Rossz a patron ■ Lőpor rakódott le <p>FIGYELMEZTETÉS Soha ne próbálja meg felnyitni a patronot ami kijött a készülékből.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kézzel húzzon tovább egy töltetet <p>Ha a probléma gyakrabban is előfordul:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ tisztítsa ki a készüléket <p>Ha a probléma továbbra is fennáll:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ keressen fel egy Hilti szervizt
<p>A patronszalag megolvad</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ A készüléket túl sokáig nyomják a felülethez a belövés ideje alatt ■ A belövés gyakorisága túl nagy 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kevesebb ideig nyomja a készüléket a felülethez ■ Vegye ki a patronhevedert ■ Szerelje szét a készüléket (lásd 8.3) a gyors lehűléshez és a további sérülések megelőzése érdekében <p>Ha a készüléket nem lehet szétszedni,</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ keressen fel egy Hilti szervizt
<p>A patron kiesik a szalagból</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ A belövés gyakorisága túl nagy <p>FIGYELMEZTETÉS Soha ne próbálja meg felnyitni a patronot ami kijött a készülékből.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Azonnal fejezze be a munkát és hagyja lehűlni a készüléket ■ Vegye ki a patronhevedert. ■ Hagyja lehűlni a készüléket. ■ Tisztítsa meg a készüléket és távolítsa el a meglazult patronot <p>Ha nem lehet szétszerelni a készüléket,</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ akkor forduljon egy Hilti szervizhez

hu

Hiba	OK	Lehetséges javítás
<p>A készülék használója észreveszi, hogy</p> <ul style="list-style-type: none"> – megnőtt az érintkezési nyomás – megnőtt az elsütő billentyű húzóereje – az energia beállításakor szorulás van – a patronzalagot nehéz kihúzni 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lőpor rakódott le 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Tisztítsa meg a készüléket (lásd 8.3–8.13) ■ Ellenőrizze, hogy a megfelelő patronnt használták-e (lásd 1.2), és kifogástalan állapotban vannak-e.
<p>A dugattyú beszuorult a visszalökő egységbe és nem húzható ki</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sérült a dugattyú ■ A lökéstompító darabkái bekerültek a henger belsejébe ■ Sérült a fékezőgyűrű ■ Lőpor rakódott le 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vegye ki a patronhevedert és tisztítsa meg a készüléket (lásd 8.3–8.14). ■ Ellenőrizze, szükség esetén cserélje ki a dugattyút és a fékezőgyűrűt (lásd 8.4). <p>Ha a probléma továbbra is fennáll:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Lépjen kapcsolatba a Hilti szervizzel.
<p>A fékezőgyűrű beszuorult</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lőpor rakódott le 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kézrel húzza ki a dugattyú visszalökő egység elülső részét a készülékből ■ Ellenőrizze, hogy a megfelelő patronnt használták-e (lásd 1.2), és kifogástalan állapotban vannak-e. ■ Tisztítsa ki a készüléket (lásd 8.3–8.13) <p>Ha a probléma továbbra is fennáll:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Lépjen kapcsolatba a Hilti szervizzel.
<p>A belövés minőségének változása</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sérült dugattyú ■ Sérült részek a jelölő fejben (hüvely kidobó, O-gyűrű) ■ Elkopott karakterek 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ellenőrizze a dugattyút. Ha szükséges, cserélje ki. ■ A jelölő fej tisztítási szervizelése (lásd 8.14-8.15) ■ Ellenőrizze az karakterek minőségét.

10. Hulladékanyag felhasználás

A Hilti termékek nagymértékben újra felhasználható anyagokból készülnek. Az újrafelhasználás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt készülékeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön az Ön Hilti képviselőjénél vagy ügyfélszolgálatánál.

Amennyiben Ön szeretné visszajuttatni a készüléket újrafelhasználásra, akkor a következők szerint járjon el: addig az állapotig szedje szét a készüléket, ameddig nincs szükség speciális szerszámokra.

A következők szerint különítse el az egyes részeket:

Rész / részegység	Fő anyag	Visszaforratás
Készülék tartódoboz	Műanyag	Műanyag visszaforgatás
Külső burkolat	Műanyag/műgumi	Műanyag visszaforgatás
Csavarok, kisebb alátétek/részek	Acél	Hulladék fém
Elhasznált patronheveder	Műanyag/acél	Helyi előírások szerint

hu

11. Készülékek gyártói garanciája

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint helyesen történik, és hogy az egy-egy műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket vagy más, minőségileg ezekkel egyenértékű terméket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a gép teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő természeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak

zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a gép valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségekért vagy költségekért. Nyomatékosan kizárt a hallgatóságos jótállás a gép alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmazásáért.

Javítás vagy csere céljából a gépet vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

12. EU konformitási nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Szégbeverő készülék
Típusmegjelölés:	DX 462 HM/CN
Konstrukciós év:	2003

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
08/2012

Tassilo Deinzer
Head BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
08/2012

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

13. CIP-jelölés

Az EU és az EFTA jogközösségen kívüli C.I.P. tagországokra a következő rendelkezés érvényes:

A Hilti DX 462 HN/CM típusengedéllyel rendelkező és ellenőrzött rendszer. Ez alapján a gép rendelkezik a négyzet alakú és a négyzetbe beirt S 812 engedélyezési számú forgalomba hozatali engedéllyel. A Hilti ezzel garantálja, hogy a gép összhangban van az engedélyezett típussal.

Azokat a nem megengedett hiányosságokat, amelyekre a gép használata közben derül fény, jelenteni kell az engedélyezést végző hatóságnak (PTB, Braunschweig), valamint a Nemzetközi Állandó Bizottság (C.I.P.) irodájának (Avenue de la Renaissance 30, B-1000 Brüsszel, Belgium).

hu

14. Felhasználó egészsége és biztonság

Zajinformáció

Patronos szegbeütő gép

Típus:	DX 462 HM/CM
Modell:	sorozat
Kaliber:	6.8/11 zöld
Teljesítménybeállítás:	4
Felhasználás:	Jelölések jelölőkarakterrel acéltömbön (400×400×50 mm)

A zajjelzőszámok névleges mérési értékei a gépekről szóló, 2006/42/EK irányelv, és az E DIN EN 15895 szerint

	DX 462 HM	DX462 CM
Hangteljesítmény:	$L_{WA, 1s}^1$ 110 dB(A)	108 dB(A)
Kibocsátási hangnyomásszint a munkahelyen:	$L_{pA, 1s}^2$ 108 dB(A)	107 dB(A)
Kibocsátási hangnyomásszint:	$L_{pC, peak}^3$ 135 dB(C)	134 dB(C)

Üzemeltetési és felállítási körülmények:

a szegcshúzó felállítása és üzemeltetése az E DIN EN 15895-1 szabvány szerint történt a Müller-BBM GmbH cég gyenge hangvisszaverődéssel rendelkező vizsgálókamrájában. A vizsgálókamrában a környezeti feltételek megfelelnek a DIN EN ISO 3745 szabványnak.

Vizsgálati eljárás:

Az E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 és DIN EN ISO 11201 szabványok szerinti burkolófelület-eljárás szabad téren, hangvisszaverő aljzaton.

MEGJEGYZÉS: A mért zajkibocsátás és a hozzá tartozó mérési hibahatár a mérések során várható zajjelzőszámok felső határát jelentik.

Elterő munkakörülmények más kibocsátási értékekhez vezethetnek.

¹ ± 2 dB (A)

² ± 2 dB (A)

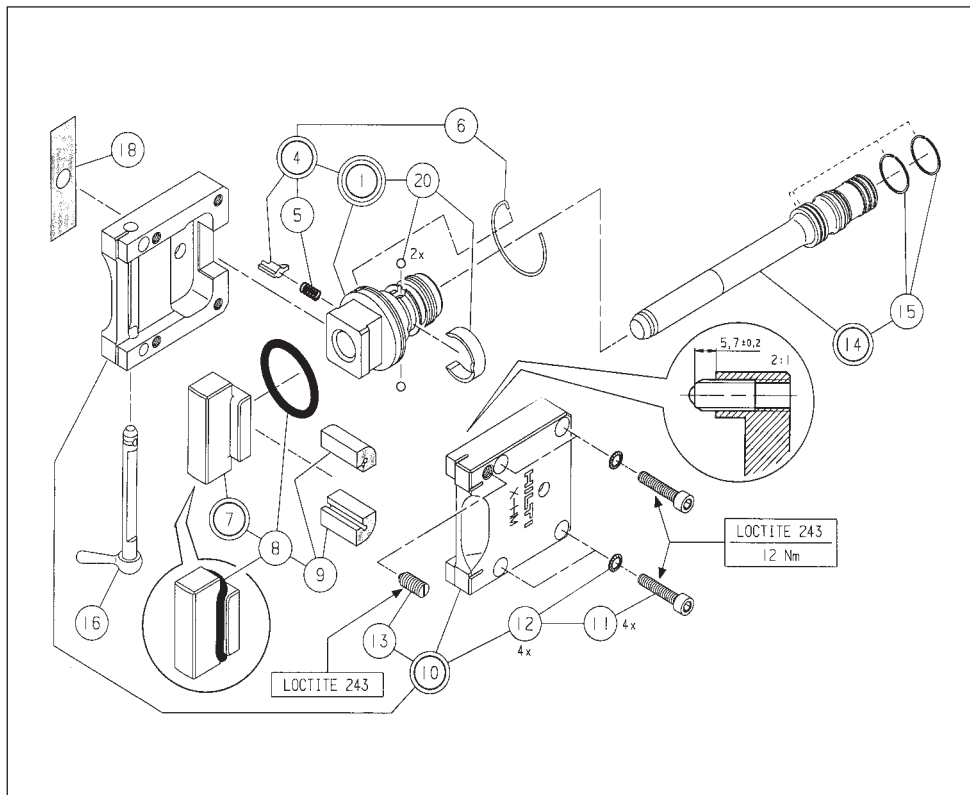
³ ± 2 dB (C)

Rezgés

A 2006/42/EG szabvány szerint megadandó rezgési összérték ne haladja meg a 2,5 m/s²-et.

A felhasználó egészségére és biztonságára vonatkozóan további információkat a Hilti honlapján talál: www.hilti.com/hse

X-462 HM jelölő fej

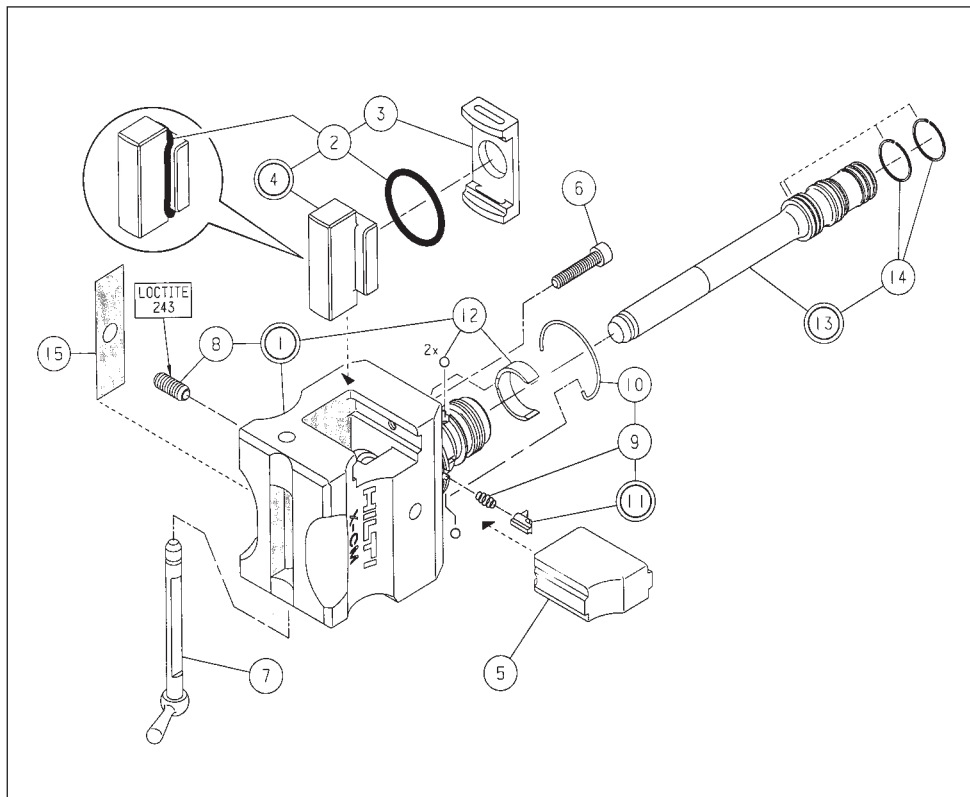


hu

	Mennyiség	Rendelési meghatározás	Cikkszám
①	1	Adapter szerelvény	267920
④	1	Rögzítő pecsek HM szerelvény	268017
⑤	1	Nyomórugó 0,4×5,4×10,9	4892
⑥	1	Rugós gyűrű NM	267979
⑦	1	Útőlap HM szerelvény	268014
⑧	1	O-gyűrű 34×5	268003
⑨	2	Energia elnyelő/csökkentő HM	268000
⑩	1	Foglatat HM szerelvény	268013
⑪	4	M6×30 hatszögletes imbusz fejű rögzítő csavar	72477
⑫	4	SCHNORR 6 biztosító alátét	70489
⑬	1	M8 menetes feszítőcsavar	268002
⑭	1	X-462PM dugattyú	267900
⑮	2	Lamellás gyűrű AS 22,1	4667
⑯	1	Tengely HM szerelvény	267998
⑱	1	WARNUNG ragasztós címke	23579
⑳	1	Dugattyú rögzítőelem 5,556	268205

X-462 CM jelölő fej

hu



	Mennyiség	Rendelési meghatározás	Cikkszám
①	1	Jelölő fej DXA-CM	268057
②	1	O-gyűrű 34x3	268164
③	1	Energia elnyelő/csökkentő CM	268158
④	1	Útőlap	268056
⑤	1	Hátsó rész	23586
⑥	1	M6x30 hatszögletes imbusz fejű rögzítő csavar	72477
⑦	1	A40-CM tengely	268054
⑧	1	Nyomó darab M8 menetes	268002
⑨	1	Kompressziós rugó 0,4x5,4x10,9	4892
⑩	1	Rugós gyűrű NM	267979
⑪	1	Rögzítő pecek HM szerelvény	268017
⑫	1	Dugattyú rögzítőelem 5,556	268205
⑬	1	X-462PM dugattyú	267900
⑭	2	Lamellás gyűrű AS 22,1	4667
⑮	1	WARNUNG ragasztós címke	23579



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2815 | 0813 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

376369 / A6

